GLIDESCOPE®

Vídeo-laringoscopios

Sistema GlideScope Cobalt AVL

Guía de referencia rápida

Sede principal de la compañía:
Verathon Inc.
20001 North Creek Parkway,
Bothell, WA 98011, EE. UU.
800.331.2313 (Canadá y EE. UU.)
+1.425.867.1348
Fax: +1.425.883.2896
verathon.com

EC REP
Verathon Medical (Europa) B.V.
Linnaeusweg 11
3401 MS IJsselstein
Países Bajos
+31.30.68.70.570
Fax: +31.30.68.70.512
verathon.eu

Fabricante:
Verathon Medical (Canadá) ULC
2227 Douglas Road
Burnaby, BC V5C 5A9
Canadá
+1.604.439.3009
Fax: +1.604.439.3039

Para obtener información de contacto adicional, visite verathon.com.

GlideScope, el símbolo GlideScope, GlideRite, GVL, Verathon y el símbolo de la antorcha de Verathon son marcas registradas de Verathon Inc. Todos los demás nombres de productos y marcas son marcas comerciales de sus respectivos propietarios.

La tecnología GlideScope® está protegida por las patentes estadounidenses (6,655,377) (6,543,447), así como por la patente europea 1307131. Otras patentes pendientes.

La información de este Manual de Usuario y esta Guía de Referencia Rápida puede cambiar en cualquier momento sin previo aviso. Para disponer de la información más actualizada, consulte los manuales en línea en verathon.com

Los sistemas de vídeo-laringoscopia GlideScope disponen de la marca CE de acuerdo con la Directiva para dispositivos médicos, y el sistema de calidad de Verathon Inc. posee el certificado de sistema de calidad ISO 13485:2003.

© 2009–2011 Verathon Inc. Ninguna parte de este manual puede copiarse o transmitirse por ningún medio sin el consentimiento expreso por escrito de Verathon Inc.

0900-2953-00-50

GLIDESCOPE®
Vídeo-laringoscopios

Diseñados para el éxito en un solo intento

Inicio rápido del sistema GlideScope Cobalt AVL

Sistema Cobalt AVL

El monitor del sistema GlideScope Cobalt AVL puede usarse inmediatamente enchufándolo a una fuente de alimentación de CA o cargando la batería por completo antes del primer uso.

Carga de la batería:

- Conecte el extremo hembra de la fuente de alimentación de 12 V de CC a la toma de alimentación del panel posterior del monitor.
- Conecte el extremo macho de la fuente de alimentación a una toma de alimentación de calidad hospitalaria.

Parte trasera del monitor

Conecte el bastón de vídeo al monitor:

- Alinee la flecha del cable del bastón de vídeo con la flecha de la toma de alimentación de vídeo.
- Introduzca el cable en la toma de alimentación (oirá un «clic» cuando se haya conectado correctamente).

Parte trasera del monitor con cable del bastón de vídeo

Inserte el bastón de vídeo en el GVL® Stat:

- Asegúrese de que los logotipos de GlideScope del bastón de vídeo y el Stat estén alineados para lograr una introducción adecuada.
- Asegúrese de que el bastón de vídeo no esté insertado al revés.

Bastón de vídeo con Stat

- Pulse el botón Encendido/Apagado para encender el sistema.
- Pulse el botón Grabar para activar la opción de grabación.

Enc./Ap. Grabar

Los sistemas de vídeo-laringoscopia GlideScope disponen de la marca CE de acuerdo con la Directiva para dispositivos médicos, y el sistema de calidad de Verathon Inc. posee el certificado de sistema de calidad ISO 13485:2003.

GLIDESCOPE®
Vídeo-laringoscopios

Diseñados para el éxito en un solo intento

Botones, iconos y conexiones del sistema GlideScope Cobalt AVL

El componente principal del sistema GlideScope Cobalt AVL es el monitor digital a todo color. La parte delantera del monitor incluye los botones que se utilizan para manejar el Cobalt AVL. También hay luces indicadoras para los distintos estados de funcionamiento del sistema.

El panel posterior del monitor incluye las tomas y los puertos para conectar el cable de alimentación, el cable del bastón de vídeo, el cable de vídeo externo y la unidad de USB. También hay una placa de montaje para acoplar el monitor a un soporte móvil o a un portasueros.

Botones del sistema Cobalt AVL

Encendido/Apagado: Pulse y suelte para encender el sistema Cobalt AVL. Mantenga pulsado durante tres segundos para desactivar el sistema Cobalt AVL.

Grabar: Pulse para iniciar y detener la grabación. Cuando esté grabando, se iluminará el LED de grabación y aparecerá el icono de grabación en la pantalla.

Descargar vídeo: Pulse este botón para acceder al menú de descarga de vídeo.

Vídeo externo: Pulse para visualizar el vídeo en un monitor externo. La luz amarilla del indicador señala que se ha activado la tecla.

Tutorial: Mantenga pulsado durante tres segundos para reproducir el tutorial de la técnica de cuatro pasos de GlideScope.

Iconos del sistema Cobalt AVL

Estado de la batería: Muestra la capacidad de batería restante. Si la luz es azul, la batería está cargada. Si la luz es roja, la batería debe cargarse.

Cancelar operación: Aparece sobre el botón que cancela la operación actual y lleva a la pantalla anterior o al menú principal.

Confirmación de progreso: Estas animaciones muestran el progreso del sistema Cobalt AVL cuando se cierra o reproduce el vídeo del tutorial.

Descargar nuevo: Indica el botón que se debe pulsar para descargar todas las grabaciones nuevas (que no se hayan descargado antes).

Descargar todo: Indica el botón que se debe pulsar para descargar todos los vídeos.

Cancelar descarga: Indica el botón que se debe pulsar para cancelar la descarga.

USB no encontrado: La animación indica que es necesario introducir una unidad USB en el puerto USB. Si se conecta la unidad USB, aparecerá una barra de progreso durante la descarga.

Guardar: Aparece para indicar que el sistema está guardando en la memoria interna el archivo grabado.

Conectar bastón de vídeo: Aparece cuando el bastón de vídeo no está conectado al monitor.

Sede principal de la compañía:
Verathon Inc.
20001 North Creek Parkway
Bothell, WA 98011, EE. UU.
Tel: 800.331.2313 (sólo EE. UU. y Canadá)
Tel.: +1.425.867.1348 Fax: +1.425.883.2896

Verathon Medical (Canadá) ULC
2227 Douglas Road
Burnaby, BC V5C 5A9
Canadá

EC REP
Verathon Medical (Europa) B.V.
Linnaeusweg 11
3401 MS Ijsselstein, Países Bajos
Tel.: +31.30.68.70.570
Fax: +31.30.68.70.512

VERATHON MEDICAL
verathon.com

GlideScope, el símbolo GlideScope, GVL, GlideRite, Verathon y el símbolo de la antorcha de Verathon son marcas registradas de Verathon Inc. © 2009, 2010, 2011 Verathon Inc.

0900-2950-01-60

GLIDESCOPE®
Vídeo-laringoscopios
Diseñados para el éxito en un solo intento

Técnica de cuatro pasos de GlideScope

Mire directamente a la boca del paciente y con el dispositivo GlideScope en la mano izquierda, introduzca el vídeo-laringoscopio en la línea media de la orofaringe.

Con el laringoscopio insertado, mire al monitor para identificar la epiglotis y, a continuación, manipule el enfoque para obtener la mejor vista glótica.

Mire directamente a la boca del paciente, no a la pantalla, y guíe con cuidado la punta distal del tubo para colocarla cerca de la punta del laringoscopio.

Es importante que mire a la boca en este paso para evitar que se produzcan daños en las amígdalas o en el velo del paladar.

Mire al monitor para completar la intubación, gire con cuidado el tubo o cambie el ángulo para enfocarlo en la dirección adecuada.

Los sistemas de vídeo-laringoscopia GlideScope disponen de la marca CE de acuerdo con la Directiva para dispositivos médicos y el sistema de calidad de Verathon Inc. posee el certificado de sistema de calidad ISO 13485:2003.

GLIDESCOPE®
Vídeo-laringoscopios

Diseñados para el éxito en un solo intento

Consejos para la introducción del vídeo-laringoscopio GlideScope

- Verathon® recomienda introducir el vídeo-laringoscopio GlideScope siguiendo la línea media de la lengua hacia la epiglotis.
- El vídeo-laringoscopio GlideScope se puede utilizar para efectuar una elevación indirecta de Macintosh de la epiglotis o una elevación de Miller.
- Las intubaciones mediante los vídeo-laringoscopios GlideScope requieren aproximadamente entre 0,5–y 1,5 kg de fuerza de elevación.
- Se recomienda utilizar un estilete del tubo endotraqueal. El estilete rígido GlideRite® está diseñado para complementar la angulación del vídeo-laringoscopio GlideScope y facilitar la intubación. Se puede utilizar un estilete maleable con un ángulo que oscile entre 60° y 90°.

- Para ayudar a avanzar el tubo endotraqueal, retire el estilete (aproximadamente 5 cm) a la vez que avanza con cuidado el tubo endotraqueal. También puede resultar beneficioso ajustar (retirar) 1 cm el laringoscopio para reducir el ángulo de visión y permitir dejar caer la glotis.

Sede principal de la compañía:
Verathon Inc.
20001 North Creek Parkway
Bothell, WA 98011, EE. UU.
Tel: +1.425.867.1348
Fax: +1.425.883.2896

Verathon Medical (Canadá) ULC
2227 Douglas Road
Burnaby, British Columbia
Canadá, V5C 5A9

EC REP
Verathon Medical (Europa) B.V.
Linnaeusweg 11
3401 MS Ijsselstein, Países Bajos
Tel: +31.30.68.70.570
Fax: +31.30.68.70.512

VERATHON MEDICAL
verathon.com

GlideScope, el símbolo GlideScope, GVL, GlideRite, Verathon y el símbolo de la antorcha de Verathon son marcas registradas de Verathon Inc. © 2009, 2010, 2011 Verathon Inc.

0900-1629-04-60

GlideScope®
Vídeo-laringoscopios

Diseñados para el éxito en un solo intento

Limpieza del sistema GlideScope Cobalt AVL

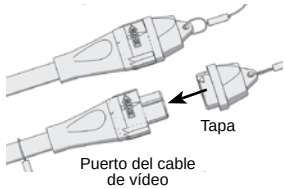
Limpieza y desinfección del bastón de vídeo

Precaución. Riesgo de daño permanente en el dispositivo. No exponga el bastón de vídeo GlideScope Cobalt AVL a temperaturas superiores a 60 °C.

GlideScope Cobalt AVL combina un bastón de vídeo reutilizable no estéril y una pala Stat estéril de un solo uso. Se recomienda realizar una desinfección de bajo nivel del bastón de vídeo Cobalt AVL después de utilizarlo en cada paciente. Cuando el bastón de vídeo esté visiblemente sucio, será necesario realizar una desinfección de alto nivel.

1. Desconecte el bastón de vídeo del monitor.
2. Introduzca la tapa protectora adjunta en el puerto del cable de vídeo para proteger el conector electrónico como se indica.
3. Lave el bastón de vídeo manualmente con un detergente de equipos de calidad hospitalaria o un agente/detergente de desbridamiento enzimático para eliminar cualquier material extraño de la superficie del dispositivo.
4. Ya puede desinfectar el bastón de vídeo.

Bastón de vídeo desconectado del monitor



La tapa se introduce para la limpieza

Bastón de vídeo

Limpieza y desinfección del monitor

Limpie el exterior del monitor con una solución IPA (isopropanol al 70 %), lejía (100 ppm) o un detergente suave con agua.

Parte delantera del monitor

Limpieza y desinfección de la base

Limpie la base con un producto de limpieza de superficies estándar de calidad hospitalaria.

Base

Para obtener instrucciones más detalladas sobre limpieza, consulte el Manual del Usuario del sistema GlideScope Cobalt AVL.

Los sistemas de vídeo-laringoscopia GlideScope disponen de la marca CE de acuerdo con la Directiva para dispositivos médicos, y el sistema de calidad de Verathon Inc. posee el certificado de sistema de calidad ISO 13485:2003.

GLIDESCOPE®
Vídeo-laringoscopios

Diseñados para el éxito en un solo intento

Información sobre desinfección y limpieza en general para Cobalt AVL

Evaluación de riesgos

Dispositivo	Estéril	Uso	Clasificación de Spaulding/CDC	Desinfección			Esterilización
				Nivel bajo	Nivel intermedio	Nivel alto	
GVL® Stat	Estéril	Un solo uso	Semicrítico				
Bastón de vídeo*	No estéril	Reutilizable	No crítico	X			
Estilete rígido GlideRite®	No estéril	Reutilizable	Semicrítico			X	
Monitor#	No estéril	Reutilizable	No crítico	X			
Base#	No estéril	Reutilizable	No crítico	X			

SE DA POR HECHO QUE TODOS LOS ARTÍCULOS DE ESTA TABLA SE UTILIZARÁN COMO ES DEBIDO.

Clave:

* El bastón de vídeo Cobalt AVL es un dispositivo reutilizable no estéril que, si se usa correctamente, está protegido del contacto con mucosas y piel no intacta mediante la pala Stat (de un solo uso y estéril). Se recomienda realizar una desinfección de bajo nivel del bastón de vídeo Cobalt AVL después de utilizarlo en cada paciente. Cuando el bastón de vídeo esté visiblemente sucio, será necesario realizar una desinfección de alto nivel.

Desinfecte el monitor y la base cuando estén visiblemente sucios y de forma periódica de acuerdo con el plan establecido por el proveedor o el centro de asistencia médica.

- Las zonas sombreadas indican niveles de desinfección no requeridos/no compatibles con los materiales del dispositivo.

- Las casillas marcadas (x) muestran los requisitos mínimos.

- Las zonas no sombreadas muestran niveles de desinfección admisibles en función de la compatibilidad de los materiales del dispositivo.

Advertencia: Se recomiendan los métodos de limpieza y desinfección mencionados en función de la compatibilidad con los materiales del dispositivo. Consulte las instrucciones de la etiqueta del desinfectante para obtener más información sobre la eficacia de la desinfección y los usos clínicos adecuados.

Precaución: Todo proceso de desinfección debe ir precedido de una limpieza exhaustiva, para así garantizar la eliminación de todas las sustancias extrañas de la superficie del dispositivo. Esto hace posible que los ingredientes activos del proceso elegido lleguen a todas las superficies del dispositivo.

Nota: Si va a utilizar desinfectantes de alto nivel, lea y siga las instrucciones de uso del producto en todas las aplicaciones.

La disponibilidad de productos de desinfección varía según el país, y no nos resulta posible probar productos en todos los mercados. Use la lista de desinfectantes recomendados de este manual para compararlos con los productos disponibles en su zona.

Sede principal de la compañía:
Verathon Inc.
20001 North Creek Parkway
Bothell, WA 98011, EE. UU.
Tel: 800.331.2313 (sólo EE. UU. y Canadá)
Tel.: +1.425.867.1348 Fax: +1.425.883.2896

Verathon Medical (Canadá) ULC
2227 Douglas Road
Burnaby, BC V5C 5A9
Canadá

EC REP
Verathon Medical (Europa) B.V.
Linnaeusweg 11
3401 MS Ijsselstein, Países Bajos
Tel.: +31.30.68.70.570
Fax: +31.30.68.70.512

VERATHON MEDICAL
verathon.com

GlideScope, el símbolo GlideScope, GlideRite, GVL, Verathon y el símbolo de la antorcha de Verathon son marcas registradas de Verathon Inc. © 2009, 2010, 2011 Verathon Inc.

0900-2951-01-60

GlideScope®
Vídeo-laringoscopios

Diseñados para el éxito en un solo intento

Productos y sistemas GlideScope

		REUTILIZABLES				PALAS DESECHABLES					
Tamaño de GVL®		GVL 2	GVL 3	GVL 4	GVL 5	GVL 0	GVL 1	GVL 2	GVL 2.5	GVL 3	GVL 4
Peso del paciente		1,8–10 kg	10 kg–Adulto	40 kg–Paciente con obesidad mórbida	40 kg–Paciente con obesidad mórbida	< 1,5 kg	1,5–3,6 kg	1,8–10 kg	10–28 kg	10 kg–Adulto	40 kg–Paciente con obesidad mórbida
Cobalt AVL	Bastón de vídeo 1-2					✓	✓	✓	✓		
	Bastón de vídeo 3-4									✓	✓
GlideScope GVL		✓	✓	✓	✓						
Ranger			✓	✓							
Ranger de un solo uso	Bastón de vídeo 1-2					✓	✓	✓	✓		
	Bastón de vídeo 3-4									✓	✓
Estilete rígido GlideRite® *			✓							✓	

Sistema Cobalt AVL (un solo uso)

Sistema GVL (reutilizable)

Sistema Ranger (reutilizable)

Sistema Ranger de un solo uso

Nota: Las configuraciones del sistema varían. Los bastones de vídeo del Ranger de un solo uso y Cobalt AVL son reutilizables.

*Para uso con tubos endotraqueales de 6,0 mm y más largos.

Especificaciones de producto de GlideScope®

MONITORES DEL SISTEMA

Monitor Cobalt AVL

Color, 6,4 in (16,25 cm) (diagonal), VGA 640 x 480
Altura: 190 mm
Anchura: 225 mm
Profundidad: 80 mm
Peso: 1,0 kg

Monitor GVL®

Color, 6,4 in (16,25 cm) (diagonal), 440 x 234
Altura: 167 mm
Anchura: 207 mm
Profundidad: 83 mm
Peso: 1,4 kg

Monitor Ranger

Color, 3,4 in (8,64 cm) (diagonal), 480 x 234
Altura: 168 mm
Anchura: 173 mm
Profundidad: 49 mm
Peso: 0,56 kg

COMPONENTES DEL SISTEMA DE UN SOLO USO

Bastón de vídeo Cobalt AVL 1-2

Longitud del bastón flexible: 66 mm
Altura de la cámara: 6 mm
Anchura en la cámara: 7 mm
Longitud del cable de vídeo: 204 cm
Peso: 180 g

Bastón de vídeo Cobalt AVL 3-4

Longitud del bastón flexible: 105 mm
Altura de la cámara: 11 mm
Anchura en la cámara: 11 mm
Longitud del cable de vídeo: 203 cm
Peso: 238 g

GVL Stat 0, 1, 2 y 2,5

Longitud (punta de la pala al mango): 36/44/56/63 mm
Altura en la cámara: 9/9/9/9 mm
Anchura en la cámara: 9/10/11/13 mm
Anchura máxima de la pala delante de la cámara: 9/10/11/20 mm

GVL Stat 3 y 4

Longitud (punta de la pala al mango): 78 mm/92 mm
Altura en la cámara: 16 mm/15 mm
Anchura en la cámara: 16 mm/20 mm
Anchura máxima de la pala delante de la cámara: 21 mm/27 mm

Bastón de vídeo Ranger 1-2

Longitud del bastón flexible: 66 mm
Altura en la cámara: 6 mm
Anchura en la cámara: 7 mm
Longitud del cable de vídeo: 97 cm
Peso: 100 g

Bastón de vídeo Ranger 3-4

Longitud del bastón flexible: 102 mm
Altura en la cámara: 11 mm
Anchura en la cámara: 11 mm
Longitud del cable de vídeo: 96 cm
Peso: 140 g

COMPONENTES REUTILIZABLES DEL SISTEMA

GVL 2

Longitud (punta de la pala al mango): 47 mm
Altura en la cámara: 15 mm
Anchura en la cámara: 18 mm

GVL 3

Longitud (punta de la pala al mango): 82 mm
Altura en la cámara: 16 mm
Anchura en la cámara: 20 mm

GVL 4

Longitud (punta de la pala al mango): 103 mm
Altura en la cámara: 14 mm
Anchura en la cámara: 27 mm

GVL 5*

Longitud (punta de la pala al mango): 103 mm
Altura en la cámara: 14 mm
Anchura en la cámara: 27 mm

Ranger GVL 3

Longitud (punta de la pala al mango): 78 mm
Altura en la cámara: 16 mm
Anchura en la cámara: 14 mm

Ranger GVL 4

Longitud (punta de la pala al mango): 90 mm
Altura en la cámara: 16 mm
Anchura en la cámara: 20 mm

Nota: Los bastones de vídeo del Ranger de un solo uso y Cobalt AVL son reutilizables.

**El GVL 5 está diseñado para adaptarse a las anomalías anatómicas que se asocian en ocasiones a los pacientes bariátricos.*

VERATHON MEDICAL

20001 North Creek Parkway, Bothell, WA 98011, EE. UU. 800.331.2313 (solo EE. UU. y Canadá) +1.425.867.1348 verathon.com

GlideScope, el símbolo GlideScope, GVL, GlideRite, Verathon y el símbolo de la antorcha de Verathon son marcas registradas de Verathon Inc. © 2010, 2011 Verathon Inc. Los sistemas de vídeo-laringoscopia GlideScope disponen de la marca CE de acuerdo con la Directiva para dispositivos médicos y el sistema de calidad de Verathon Inc. posee el certificado de sistema de calidad ISO 13485:2003. © 2009, 2010, 2011 Verathon Inc.

0900-2243-03-86

Información importante

Declaración de prescripción

Las leyes federales de Estados Unidos limitan la venta de este dispositivo a médicos o a la prescripción facultativa.

El sistema GlideScope Cobalt AVL solo debe ser utilizado por personal que haya recibido formación y autorización por parte de un médico, o por proveedores de servicios de salud que hayan recibido formación y autorización por parte de la institución que proporciona la atención al paciente.

Uso previsto

El sistema GlideScope Cobalt AVL está previsto para su uso por parte de profesionales médicos cualificados para obtener una visualización clara y sin obstrucciones de las vías respiratorias y las cuerdas vocales en procedimientos médicos.

Precauciones

Precaución. Riesgo de daño permanente en el dispositivo.

No exponga el sistema GlideScope Cobalt AVL a temperaturas superiores a 60 °C.

No utilice autoclaves ni pasteurizadores para el sistema Cobalt AVL. El uso de dichos métodos para desinfectar el sistema GlideScope Cobalt AVL causará un daño permanente en el dispositivo y anulará la garantía. Consulte la sección sobre limpieza para obtener una lista de los procedimientos y productos de limpieza aprobados.

Clase eléctrica II, componente aplicado de tipo BF: Riesgo de descarga eléctrica. Derive el mantenimiento a personal cualificado.

Este dispositivo ha sido probado y se considera que cumple las normas enumeradas en la sección Estándares y aprobaciones de este manual. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias dañinas en las instalaciones médicas habituales.

Este dispositivo puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si se utiliza de forma adecuada, es muy poco probable que provoque interferencias dañinas con otros dispositivos cercanos.

Información del producto

Descripción del producto

El sistema GlideScope Cobalt AVL está diseñado para el «éxito en un solo intento». Cobalt AVL proporciona una visualización nítida y continua de las vías respiratorias del paciente, lo que permite realizar intubaciones rápidas. El diseño de Cobalt AVL está basado en GlideScope GVL®, que ha demostrado clínicamente ofrecer una visualización de grado I o II de Cormack-Lehane en el 99 % de los casos.[1]

El sistema GlideScope Cobalt AVL combina una cámara digital de alta resolución a todo color con una fuente de luz LED integrada y un mecanismo antiempañamiento. El bastón de vídeo Cobalt AVL se conecta directamente a un monitor de vídeo digital a todo color para disponer de una visualización en tiempo real.

El sistema puede incluir los siguientes componentes:

- Monitor del Cobalt AVL
- Bastón de vídeo del Cobalt AVL1-2 (para pacientes neonatos)
  - GVL 0 Stat (para pacientes de menos de 1,5 kg)*
  - GVL 1 Stat (para pacientes de entre 1,5 y 3,6 kg)*
  - GVL 2 Stat (para pacientes de entre 1,8 y 10 kg)*
- Bastón de vídeo Cobalt AVL3-4 (para su uso en niños y adultos)
  - GVL 3 Stat (para pacientes de entre 10 kg y peso de adulto)*
  - GVL 4 Stat (para pacientes de entre 40 kg y obesidad mórbida)*
- Estilete rígido GlideRite® (recomendado)
- Capacitador para intubación GlideScope Direct (opcional)

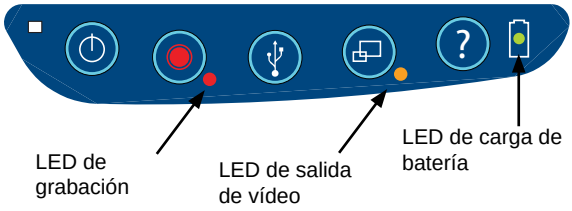
* Los rangos de peso son aproximados; un profesional médico debe evaluar a cada paciente.

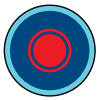
1. Cooper RM, Pacey JA, Bishop MJ, McCluskey SA. Early clinical experience with a new videolaryngoscope (GlideScope) in 728 patients. *Can J Anaesth*. 2005;52(2):191-198.

Panel delantero del monitor del sistema GlideScope Cobalt AVL

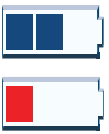
Botones, iconos y conexiones

El componente principal del sistema GlideScope Cobalt AVL es el monitor digital a todo color. La parte delantera del monitor incluye la pantalla y los botones que se utilizan para manejar Cobalt AVL. También hay luces indicadoras para los distintos estados de funcionamiento del sistema.



Panel de botones del Cobalt AVL	
	Encendido/Apagado: Pulse y suelte para encender el sistema Cobalt AVL. Mantenga pulsado durante tres segundos para desactivar el sistema Cobalt AVL.
	**Grabar:** Pulse para iniciar y detener la grabación. Cuando esté grabando, se iluminará el LED de grabación y aparecerá el icono de grabación en la pantalla.
	Descargar vídeo: Pulse este botón para acceder al menú de vídeo para descargar vídeos en el dispositivo.
	Vídeo externo: Pulse para visualizar el vídeo en un monitor externo. La luz amarilla del indicador señala que se ha activado la tecla.
	Tutorial: Mantenga pulsado durante tres segundos para reproducir el tutorial *de la técnica de cuatro pasos de GlideScope*.

Iconos del Cobalt AVL

Estado de la batería: Muestra la capacidad de batería restante. Si el icono es azul, la batería está cargada. Si el icono es rojo, la batería debe recargarse.	
Cancelar operación: Aparece sobre el botón que cancela la operación actual y lleva a la pantalla anterior o al menú principal.	
Confirmación de progreso: Estas animaciones muestran el progreso del sistema Cobalt AVL cuando se cierra o reproduce el vídeo del tutorial.	
Descargar nuevo: Indica el botón que se debe pulsar para descargar todas las grabaciones nuevas (que no se hayan descargado antes).	
Descargar todo: Indica el botón que se debe pulsar para descargar todas las grabaciones de vídeo.	
Cancelar descarga: Indica el botón que se debe pulsar para cancelar la descarga.	
USB no encontrado: La animación indica que es necesario introducir una unidad USB en el puerto USB. Si se conecta la unidad USB, aparecerá una barra de progreso durante la descarga.	
Guardar: Aparece para indicar que el sistema está guardando en la memoria interna el archivo grabado.	
Conectar bastón de vídeo: Aparece cuando el bastón de vídeo no está conectado al monitor.	

El LED de carga de batería está en:

Verde: Unidad completamente cargada.

Rojo: Cargando

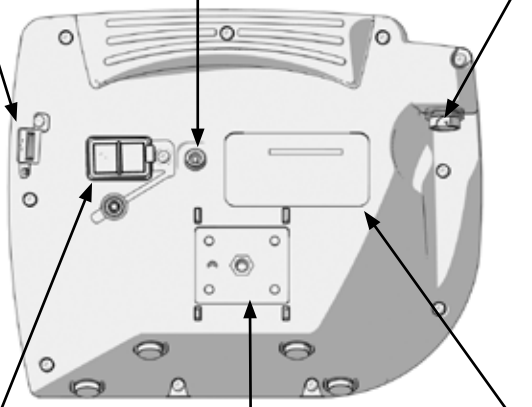
Rojo parpadeante: Indica un problema con la batería. Cargue durante 12 horas y, si continúa parpadeando, póngase en contacto con Verathon®.

Panel posterior del monitor del GlideScope Cobalt AVL

Puerto USB: Conecte una unidad USB para descargar vídeos.

Toma de alimentación: Conecte el enchufe del adaptador de corriente de 12 V.

Puerto del bastón de vídeo: Conecte el cable del bastón de vídeo.



Puerto de salida de vídeo: Conecte el cable de HDMI a DVI del monitor externo.

Placa de montaje: Utilice esta placa para conectar el monitor a un soporte móvil o a un portasueros.

Identificación del producto: Incluye el número de serie del producto.

Configuración del sistema GlideScope Cobalt AVL

Puede colocar el sistema GlideScope Cobalt AVL de dos maneras:

Cobalt AVL sobre soporte móvil

Cobalt AVL sobre portasueros

Utilización del sistema GlideScope Cobalt AVL

El sistema GlideScope Cobalt AVL proporciona una visualización nítida y continua de las vías respiratorias del paciente, lo que permite una intubación rápida. Hay varias tareas que debe llevar a cabo para utilizar correctamente el Cobalt AVL:

1. Seleccione el bastón de vídeo Cobalt AVL y el GVL Stat del tamaño adecuado® para el paciente.
2. Si el bastón de vídeo no está conectado, conecte el bastón al monitor Cobalt AVL.
3. Inserte el bastón de vídeo en el Stat. Encienda el sistema.
4. Verifique que el bastón de vídeo funciona correctamente y que aparece una imagen en la pantalla del monitor.
5. Pulse el botón **Grabar** para iniciar o detener la grabación.
6. Consulte la *técnica de cuatro pasos de GlideScope* para realizar las intubaciones.
7. Opcional: Descargue el vídeo a la unidad USB.

Nota: Si el sistema Cobalt AVL se bloquea o no responde por cualquier motivo, mantenga pulsado el botón **Encendido/Apagado** durante 10 segundos para apagar el sistema.

Si el bastón de vídeo Cobalt AVL o la pala Stat se almacenan a una baja temperatura ambiente, podría ser necesario un tiempo adicional de calentamiento para el correcto funcionamiento de la función de antiempañamiento.

Limpieza, desinfección y mantenimiento del sistema GlideScope Cobalt AVL

Información general de mantenimiento

Deben realizarse inspecciones periódicas para asegurar un funcionamiento seguro y eficaz. Se recomienda que un técnico cualificado realice una inspección visual completa de todos los componentes al menos cada tres meses.

El técnico debería comprobar los siguientes elementos:

- Daño externo
- Daño en la fuente de alimentación
- Integridad del aislamiento de los conectores y el cable

Para garantizar la seguridad del paciente, los usuarios deben realizar una inspección de rutina del sistema GlideScope antes de cada uso a fin de comprobar que todos los componentes endoscópicos carezcan de superficies rugosas, bordes afilados, protuberancias o grietas no deseados.

Si la inspección revela cualquier defecto en los componentes, póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente de Verathon Medical. Todas las reparaciones debe realizarlas un representante autorizado del Centro de servicio de Verathon Medical.

Precaución. Riesgo de daño permanente en el dispositivo.

No exponga los bastones de vídeo GlideScope Cobalt AVL a temperaturas superiores a 60 °C. No desinfecte los bastones de vídeo GlideScope Cobalt AVL utilizando dispositivos como autoclaves, limpiadores ultrasónicos o pasteurizadores. El uso de dichos métodos causará un daño permanente en el dispositivo y anulará la garantía. Consulte la sección sobre limpieza para obtener una lista de los procedimientos y productos de limpieza aprobados.

Nota: Los bastones de vídeo GlideScope Cobalt AVL diseñados para resistir mejor al peróxido de hidrógeno vaporizado se identifican con la etiqueta metálica.

Información sobre desinfección y limpieza en general

Tabla 1: Evaluación de riesgos

Dispositivo	Estéril	Uso	Clasificación de Spaulding / CDC	Desinfección			Esterilización
				Nivel bajo	Nivel int.	Nivel alto	
Bastón de vídeo*	No estéril	Reutilizable	No crítico	X			
GlideScope Direct	No estéril	Reutilizable	Semicrítico			X	
GVL® Stat	Estéril	Un solo uso	Semicrítico				
Estilete	No estéril	Reutilizable	Semicrítico			X	
Monitor#	No estéril	Reutilizable	No crítico	X			
Base#	No estéril	Reutilizable	No crítico	X			

Se da por hecho que todos los artículos de esta tabla se utilizarán como es debido.

Nota:

* El bastón de vídeo Cobalt AVL es un dispositivo reutilizable no estéril que, si se usa como es debido, está protegido del contacto con mucosas y piel no intacta mediante la pala Stat (de un solo uso y estéril). Se recomienda realizar una desinfección de bajo nivel del bastón de vídeo Cobalt AVL después de utilizarlo en cada paciente. Cuando el bastón de vídeo esté visiblemente sucio, será necesario realizar una desinfección de alto nivel.

Desinfecte el monitor y la base cuando estén visiblemente sucios y de forma periódica de acuerdo con el plan establecido por el proveedor o el centro de asistencia médica.

– Zonas sombreadas: Niveles de desinfección no requeridos/no compatibles con los materiales del dispositivo.

– Las casillas marcadas (X) muestran los requisitos mínimos.

– Las zonas no sombreadas muestran niveles de desinfección admisibles en función de la compatibilidad de los materiales del dispositivo.

Tabla 2: Compatibilidad de productos químicos y métodos de desinfección para los bastones de vídeo Cobalt AVL y GlideScope Direct

Ingrediente activo	Compatibilidad	Condiciones	Nivel de desinfección	Precaución / Comentarios
Agente/ detergente de desbridamiento enzimático	Calidad hospitalaria general	Según las instrucciones del fabricante del producto químico	N/D	Limpieza de superficies solo como preparación para el desinfectante
Solución de isopropanol	70 %	70 %: Utilizado para limpiar con un tiempo de exposición mínimo de 1 minuto	Bajo	Este método se aplica únicamente al bastón de vídeo Cobalt AVL
Peróxido de hidrógeno	Hasta un 7,5 %	7,5 %: Exposición durante 30 minutos a ≥20 °C o de acuerdo con las instrucciones del fabricante	Alto	
Peróxido de hidrógeno vaporizado	90 %	90 %/42 min	Ver comentarios de la derecha	Se ha establecido la compatibilidad en sistemas de esterilización de peróxido de hidrógeno vaporizado para facilitar su uso
Glutaraldehído	Hasta un 3,4 %	0,2 %: Exposición 2,0 %: Exposición durante un mínimo de 20 minutos a 20 °C o según las instrucciones del fabricante	Alto	
Ortoftalaldehído	0,55 %	0,55 %: Exposición durante 12 minutos a 20 °C o según las instrucciones del fabricante	Alto	
Ácido peracético	0,2 %	0,2 %: Exposición durante un mínimo de 12 minutos entre 50 °C y 56 °C o según las instrucciones del fabricante	Ver comentarios de la derecha	Clasificado como esterilizador químico
Lejía (hipoclorito de sodio)	Hasta 8000 ppm	5000 ppm: Exposición durante 10 minutos a 20 °C	Alto	Corrosivo para las clavijas de conexión y el anillo SS
		500 ppm: Utilizado para limpiar con un tiempo de exposición mínimo de 1 minuto	Bajo	No corrosivo a ≥500 ppm

Tabla 3: Compatibilidad química y métodos de desinfección para el estilete rígido GlideRite®

Ingrediente activo	Compatibilidad	Condiciones	Nivel de desinfección	Precaución / Comentarios
Agente/ detergente de desbridamiento enzimático	Calidad hospitalaria general	Según las instrucciones del fabricante del producto químico	N/D	Limpieza de superficies solo como preparación para el desinfectante
Solución de isopropanol	70 %	70 %: Exposición durante 10 minutos a 20 °C	Intermedio	
		70 %: Utilizado para limpiar con un tiempo de exposición mínimo de 1 minuto	Bajo	
Glutaraldehído	Hasta un 3,4 %	2,0 %: Exposición durante un mínimo de 20 minutos a 20 °C o según las instrucciones del fabricante	Alto	
Ortoftalaldehído	0,55 %	0,55 %: Exposición durante 12 minutos a 20 °C o según las instr°Ccciones del fabricante	Alto	
Ácido peracético	0,2 %	0,2 %: Exposición durante un mínimo de 12 minutos entre 50 °C y 56 °C o según l as instrucciones del fabricante	Ver comentarios de la derecha	Clasificado como esterilizador químico
Lejía (hipoclorito de sodio)	≤ 500 ppm	500 ppm: Utilizado para limpiar con un tiempo de exposición mínimo de 1 minuto	Bajo	No corrosivo a ≤ 500 ppm
N/D	Probado en autoclave (ciclo de vapor)	Ciclo de esterilización con vapor por prevacío durante un mínimo de 4 minutos a 132 °C	Ver comentarios de la derecha	A petición de los usuarios, se ha establecido un ciclo de autoclave para el estilete a fin de facilitar su uso

Limpieza del bastón de vídeo GlideScope Cobalt AVL

No está previsto que el bastón de vídeo GlideScope Cobalt AVL, que está protegido por la pala GVL® Stat, entre en contacto directo con el paciente.

Precaución

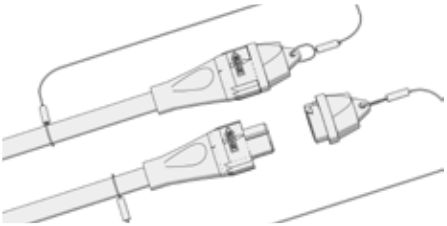
> No coloque el bastón de vídeo GlideScope Cobalt AVL en la base si está contaminado.

El bastón de vídeo es un dispositivo reutilizable no estéril que está protegido del contacto directo con el paciente gracias al Stat estéril de un solo uso. El bastón de vídeo normalmente solo requerirá limpieza después de cada uso si se emplea como es debido. Cuando el bastón de vídeo esté visiblemente sucio, será necesario realizar una desinfección de alto nivel.

Limpieza del bastón de vídeo

1. Retire el GVL Stat del bastón de vídeo.
   Nota: Un GVL Stat usado se considera un riesgo biológico y debe desecharse de acuerdo con los protocolos locales.

2. Desconecte el bastón de vídeo del monitor.
3. Coloque la tapa protectora para limpieza sobre el conector. Asegúrese de que la marca sobre la tapa está alineada con la flecha del cable.



Posición de limpieza correcta: La tapa protectora cubre el conector electrónico.

4. Lave el bastón de vídeo manualmente con un detergente de equipos de calidad hospitalaria o un agente/detergente de desbridamiento enzimático para eliminar cualquier material extraño (por ejemplo, suciedad y material orgánico) de la superficie del dispositivo.
5. Ya puede desinfectar el bastón de vídeo.

Desinfección del bastón de vídeo GlideScope Cobalt AVL

Para la desinfección utilice cualquiera de los productos químicos de la tabla 2 y siga los pasos que se indican a continuación:

1. Asegúrese de que el equipo está limpio (consulte la sección de limpieza del bastón de vídeo).
2. Asegúrese de que las tapas protectoras de los conectores están firmemente sujetas.
3. Prepare la solución desinfectante con la concentración y temperatura recomendadas por el fabricante del desinfectante. Desinfecte el equipo siguiendo las instrucciones del fabricante del desinfectante o como se indica en la tabla 1.
4. Tras el proceso de desinfección, enjuague (si es pertinente) y seque el bastón de vídeo y, a continuación, almacene el equipo en un entorno limpio.

Limpieza del monitor GlideScope Cobalt AVL

Limpie el exterior del monitor con una solución IPA (isopropanol al 70 %), lejía (100 ppm) o un detergente suave con agua.

Limpieza de la base GlideScope Cobalt AVL

Limpie la base con un producto de limpieza de superficies estándar de calidad hospitalaria.

Sustitución de la batería del monitor GlideScope

En condiciones normales de funcionamiento, la batería del monitor durará entre 2 y 3 años; o aproximadamente 500 ciclos de carga/descarga.

El usuario no podrá cambiar la batería. En caso de un mal funcionamiento de la batería, no intente cambiar la batería del monitor. Cualquier intento de cambiar la batería por parte de técnicos de servicio no autorizados podría provocar daños graves al usuario y anulará la garantía. Póngase en contacto con el representante del Servicio de atención al cliente de Verathon Medical para obtener más información sobre la sustitución de la batería.

Eliminación del dispositivo

La eliminación de este dispositivo puede coordinarse a través del Centro de servicio de Verathon Medical de acuerdo con los requisitos de la Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Capacitador para intubación

GlideScope Direct

Colocación del sistema GlideScope Direct

El capacitador para intubación GlideScope Direct está diseñado para su uso conjunto con el vídeo-laringoscopio GlideScope Cobalt AVL. GlideScope Direct es similar a un laringoscopio directo Macintosh tradicional, salvo que se le ha añadido una cámara cerca de la punta de la pala, lo cual hace posible tanto la laringoscopia directa como la visualización en vídeo de las vías respiratorias. Esto ofrece al usuario una visualización laríngea, permite el aprendizaje con un instructor y, en combinación con el sistema Cobalt AVL, hace posible la captura de imágenes para documentación, controles de calidad y formación. Está conectado con el monitor Cobalt AVL mediante el conector circular al final del cable que se extiende desde la parte superior del mango.

Consulte el Manual del Usuario del vídeo-laringoscopio GlideScope Cobalt AVL para obtener más detalles respecto a la colocación y el uso del monitor.

Figura 1 Capacitador para intubación GlideScope Direct (PN 0574-0103)

Limpieza, desinfección y mantenimiento del GlideScope Direct

La limpieza del capacitador de intubación GlideScope Direct es un paso importante para el mantenimiento del sistema. Asegúrese de que el sistema esté limpio antes de cada uso. Para obtener información adicional sobre la limpieza, consulte la sección de limpieza del sistema Cobalt AVL en las páginas 7-12.

Especificaciones, estándares y aprobaciones para GlideScope Direct

Especificaciones generales	
Clasificación:	Clase eléctrica II, componente aplicado de tipo BF cuando está conectado al monitor del sistema GlideScope Cobalt AVL.
Enchufe de CC	12 V CC, 2,5 A máx., a través del cable conectado al monitor

Condiciones de funcionamiento y almacenamiento

Condiciones de funcionamiento

Temperatura..... De 10 °C a 40 °C
Humedad relativa..... De 0 a 95 %
Presión atmosférica..... 440–1060 hPa

Condiciones de envío y almacenamiento

Temperatura..... De -20 °C a 45 °C
Humedad relativa..... De 0 a 95 %
Presión atmosférica..... 440–1060 hPa

Estándares y aprobaciones eléctricos

Cumplimiento de los requisitos de la Canadian Standards Association (CSA) (n.° de contrato principal 213281), certificados CSA emitidos.
Cumplimiento de los requisitos del sistema de organismos de certificación CB Scheme (Boletín CB 112a), certificados de prueba CB emitidos
Directiva de compatibilidad electromagnética (EMC) marca CE
VCCI Technical V-3

Especificaciones de producto GlideScope Direct

Distancia entre el mango y la pala ..... 119 mm
Distancia entre la cámara y la pala ..... 46 mm
Altura en la cámara ..... 15 mm
Anchura en la cámara ..... 23 mm
Anchura máxima de la pala delante de la cámara..... 23 mm
Peso ..... ~600 gramos

Especificaciones, estándares y aprobaciones GlideScope para Cobalt AVL

Especificaciones generales

Clasificación:	Clase eléctrica II, componente aplicado de tipo BF
Tensión de línea:	Rango: 100–240 V CA, 50 y 60 Hz Conectar a una fuente de alimentación de calidad médica
Enchufe de CC:	12 V CC, 2,5 A máx.
Fusible:	Interno, mantenimiento 2,5 A/desconexión 5 A, 15 V máx.

Condiciones de funcionamiento y almacenamiento

Condiciones de funcionamiento
Temperatura.....de 10 °C a 40 °C
Humedad relativa.....de 0 a 95 %
Presión atmosférica.....440–1060 hPa

Condiciones de envío y almacenamiento
Temperatura.....de -20 °C a 45 °C
Humedad relativa.....de 0 a 95 %
Presión atmosférica.....440–1060 hPa

Condiciones de carga
Temperatura.....de 0 °C a 40 °C
Humedad relativa.....de 0 a 95 %
Presión atmosférica.....440–1060 hPa

Estándares y aprobaciones

CMDCAS ISO 13485, certificado n.º 9235
Certificado CE de Stats de clase I estériles, certificado n.° 41315937
Cumplimiento de los requisitos de la Canadian Standards Association (CSA) (n.° de contrato principal 213281), certificados CSA emitidos
Cumplimiento de los requisitos del sistema de organismos de certificación CB Scheme (Boletín CB 112a), certificados de prueba CB emitidos
Directiva de compatibilidad electromagnética (EMC) marca CE
VCCI Technical V-3

Guía de símbolos

Símbolo	Significado
	Equipo de tipo BF
	Equipo eléctrico clase II
	Marca CE en cumplimiento de la Directiva para dispositivos médicos (CE 0413 para dispositivos estériles)
	Marca de certificación de la Canadian Standards Association (CSA) para los estándares aplicables para equipos electromédicos
	Probado de acuerdo con los requisitos de la Federal Communications Commission
	Precaución: Consulte los documentos adjuntos. Lea las instrucciones antes de proceder a la conexión o al funcionamiento.
	Sujeto a las regulaciones de la Directiva RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)